

To'on yó'o kían kúu uu ni taa San Pablo ni sa'an noo Timoteo

Ká'an Pablo ndisá'an xí'in Timoteo

¹ Yu'u kúu Pablo, ta kúu iin apóstol, na né'e to'on Jesucristo tát'o'on k'i'o kóni mií Ndios, chi ni xi'o na to'on na noo yo ña ni'i yo ña kataki chíchí yó sa'a ña kándéé iní yo Cristo Jesús. ² Ta ká'an yu'u ndisá'an xí'in yo'ó, Timoteo, de'e maní mií. Míí tatá yo Ndios, xí'in sato'o yo Jesucristo ná kee na ña maní xí'in yo'ó, ta ná ku'u ini na sa'on, ta ná k'i'o na ña koo va'a inon.

Ná dá'a ni kaka'an noo yo dána'a yo sa'a Jesús

³ Náki'oi ndivé'e noo Ndios, na kéchón yu'u noo xí'in iin ñaxintóni vii, tát'o'on sa kee na sá'ano ve'i, chi daá kuití ndíko'on inij yo'ó noo ká'in xí'in ná nduú ñoó. ⁴ Daá nda'í va ndísaa inij yo'ó, tát'o'on nda'í ni sakón tá ni keeí veí. Sa'a ñoó kóni kííí saaí kande'í yo'ó, dá ná ndinoo inij xí'in ña kádij inij. ⁵ Ta daá ñó'o inij ña ndino'o inon kándéé inon Jesús tát'o'on k'i'o kándéé iní ñaá Loida, na kúu naná pa'on, xí'in Eunice, na kúu naná miíón. Ta kátóni ndaa inij ña k'i'o dión ta'ani kándéé iní ñaá miíón.

⁶ Sa'a ñoó ká'an ni'inii nooon ña ndino'o inon keeón choon ni xi'o Ndios nooon, chi kían tát'o'on iin ñó'o kéj, o sa kónón ña nda'o ña, di'a ndato cháá ka ná nakej ña. Chi choon yó'o ni ni'on noo Ndios tá ni chinóoi nda'í dinon. ⁷ Chi ko ní xi'o Ndios iin

espíritu, tá'an ña kedaá xí'in yó, dá yu'ú yo. Di'a ni xí'o na Espíritu mií ná noo yo, dá kían ná koo ndeé cháá ka ini yo, ta ná ku'u ini sa'a sá'tá'an yó, ta ná kendísá'ano yó.

⁸ Ná dá'a ni kaka'an noo'on dána'on noó ñayuu sa'a sato'o yo Jesús, ta o sa káka'an noo'on sa'á ña nákaa yu'u ve'e ka sa'a ná. Di'a koo inon ná k'í'on mií'on ndo'o naní nímon táto'on ndó'o yu'u sa'a to'on va'a sa'a Jesús dána'a yo, ta keeón ña xí'in ndée mií Ndios, ⁹ na ni dakáki ñaá, ta mií ná ni nakana ñaá keeá choon ij mií ná. Ta ko ní kée na dión xí'in yó sa'a ña kée yó ña va'a. Di'a ni kee na xí'in yó sa'á ña ni chikaa ini mií ná, xí'in sa'á ña maní ni kee na xí'in yó sa'á Cristo Jesús nda rá ko ña'a kava'a ñayuu yó'o. ¹⁰ Tído nda viti ni na'a Ndios ña maní yó'o noo yo sa'á ña ni kii Jesucristo, na kúu na dakáki ñaá, ñayuu yó'o. Ta ni ditá ná choon né'e ña kedaá xí'in ñayuu, dá xí'i na. Ta k'í'o dión ni danátuu na noo yo ña kuu va kataki yo, ta ni kuu ka o kuu yo. Ta dión dándáki to'on va'a sa'a mií ná. ¹¹ Ta ni ta'anda choon noo'i ña kían kasto'in sa'á to'on va'a yó'o, ña kakuui iin apóstol, dá kane'i ña, ta dána'i ña noó na ko kúu na Israel. ¹² Ta sa'a choon yó'o ndó'o níoi, tído ko xíka'an ta'on noo'i, chí ná'a va'a mií yu'u nda yoo kúu na kándísai, ta ió tandeé iní ña kándeé ná kanda va'a na choon ni xí'o na noo'i nda ná kasandaá kuu noo ndí'i.

¹³ Ta natiin toon to'on va'a ni daná'i noo'on. Sa'á ñoó kuiin ndaa xí'in ña kándée inon Cristo Jesús, ta ku'u inon sa'a dao ka ñayuu. ¹⁴ Ta kanda va'ón ña ndaa ni xí'o Ndios noo'on xí'in ndée xí'o na kúu Espíritu ij, na ió ini yo.

¹⁵ Ta sa ná'a va'ón ña ndidaá na ndéi chí kuendá

Asia di'a ni dąnkoo ndava'a na yu'u, ta dao roón kúú Figelo xí'ín Hermógenes.

¹⁶ Ná ku'u ini sato'o yo Jesús sa'a na ve'e Onesíforo, dá chi kua'a nda'o ta'ándá ni xi'o ra tandéé iní nooí, ta ko ní xika'an noo rá koni ra yu'u, va'ará ndíko sa'í, ndíko ndá'í nákaai ve'e ka.

¹⁷ Dá chi tá ni kii ra ñoo Roma, ni ndi'i nda'o ini ra ni nandukú rá yu'u, ta kúú ni naní'i vá ñáá rá.

¹⁸ Ta naki'o sato'o yo Jesús ña kían ku'u ini sato'o yo Ndios sa'a rá tá ná kasandaá kuu keyíko na sa'a yo. Ta sa ná'á va'a miíon ña ni chindeé nda'o ra yó ñoo Éfeso xaan.

2

Ndeé ná koo ini yo tá ndó'o yó tandó'o

¹ Ta yo'ó, de'e ló'o mií, cho'on inon kuiin tooón xí'ín ña maní ni kee Cristo Jesús sa'a yo. ² Ta sa ná'á va'a miíon to'on va'a ni daná'i noó kua'a ñayuu. Ña yó'o koo inon dána'on noó taa ndíta toon xí'ín ña ndaa kándísa yó, dá ná katí'a va'a ra dána'a ra ñá noo dao ka ñayuu. ³ Ta ndeé koo inon tá ndó'o nímon sa'a ña kúúon tát'on iin soldado nákaa tixi ndá'a Jesucristo. ⁴ Dá chi ko ndí'i ta'on ini iin ra kúú soldado sa'a ña ndí'i ini ñayuu óon. Di'a ndí'i ini ra ña kían nata'an ini ta dándáki ñáá. ⁵ Ta dión ta'ani ndó'o ra chídáó tá'an, tá ko ní kendaá ra noo taxí tá'an ra, dá kían o ní'i ta'on ra ña va'a, ña ní'i ra kándéé. ⁶ Ta dión ta'ani ndó'o iin ta kéchóon, dinñó'ó ka mií rá kánian natiin kui'i ni kana noñó'o xíti ra. ⁷ Nakani va'a inon sa'a ña ni ka'in xí'ón, ta mií sato'o yo Jesús naki'o ña kandaá tá'í inon ndi dándáki ña.

⁸ Ndiko'on inon sa'a Jesucristo, ña kúú ná na ve'e rey David, ta ni nataki na tein na ni xi'i. Ta ña yó'o kúú to'on va'a dána'a yu'u. ⁹ Ta sa'a mií to'on va'a yó'o ndó'o naní nímaí, nda ve'e kaá sadí na yu'u, ta kátó ná sa'íi táto'on kée na xí'ín iin ta kini. Tído to'on Ndios, o kúu ta'on kátó náan, ta chikaa na ve'e kaá. ¹⁰ Sa'á ñoó xí'o ndeé vá inii ndó'i ndidaá vá ña'a sa'á ña kú'u inii sa'a ñayuu ni kaxi mií Ndios, dá ni'i ná ña kaxi na sa'á ña ni kee Cristo Jesús, dá koni na kandeí chíchí ná noo ndato náye'e ndaa.

¹¹ Ta miían ndaa kuiti to'on ndaa kían yó'o: Tá ni nakí'o yó mií yó ni xi'i nduú yo xí'ín ná, dá kían kataki chíchí yó xí'ín ná.

¹² Tá xí'o ndeé ini yo tein tandó'ó ndó'o yó, dá kían koni yo dándáki nduú yo xí'ín ná. Ta tá ni ndata yo sa'a ná, dá kían ndata ta'ani na sa'a yo noo Ndios.

¹³ Ta va'ará ko kúú yó ñayuu ndaa, daá kuití vá ín ndaa na xí'ín to'on ni xi'o na noo yo, dá chi o kúu ta'on tujú ná noo ni ka'an na.

Kánian kakuu yó iin na kechóon va'a noo Ndios

¹⁴ Dándisaa inon ñayuu ndéi xaan sa'á to'on yó'o, ta noo mií sato'o yo Jesús ka'andon choon noo ná ña ná dá'a ni dándichi tá'an mií ná sa'á to'on ko ndáya'i, dá chi o chindeé ta'on ñaá. Di'a dátúú váan ñayuu ndéi seídó'an. ¹⁵ Cho'on inon kechóon va'ón, dá ná nata'an ini Ndios koni na yo'ó. Kakuuón iin ra kéchóon ndaa, iin ra ko xíka'an noo sa'a choon kée ra, chi dána'a ra táto'on kí'o káa rá ió ña ndaa. ¹⁶ Taó xóo miíón noo to'on kini xí'ín ña ko chóon, ña dána'a dao taá, dá chi ña yó'o kedaá xí'ín ñayuu,

dá kuxíká cháá ka nā noo Ndios, ¹⁷ ta kíán tátò'on iin kue'e kaon xíka. Taa ñó'o tein ra dána'a ña yó'o kúú Himeneo xí'in Fileto. ¹⁸ Taa yó'o kúú ra nī ndañó'ó noó to'on ndaa, dá chí ká'an ra ña sa nī natakí va ñayuu nī xi'i, ta kándeé rá nadaká rá ñaxintóni dao ka ñayuu noó to'on ndaa kándisa yó. ¹⁹ Tído ña ndaa nī chíná'a Ndios kíán tátò'on iin sa'a vé'e toon kándu'u, ta noo mián tándaa to'on ká'an di'a: “Ná'á vá sato'o yo Ndios ndá yoo kúú ñayuu na.” Ta kaá ta'anian: “Ndidaá na nákoní ña kúú ná kuendá Cristo kánian dánkoo ndi'i na kuachi kée na.”

²⁰ Ta sa ná'á va'a yó ña iin ve'e kuiká, ko kómí ta'on na sava'a ña'a nī kava'a xí'in oro xí'in plata, chí ió ta'ani ña'a nī kava'a xí'in yito xí'in ñó'o noo ná. Ña va'a ñoo kíán ió choon kéchóon na xí'in ñañó'ó. Ta ña nóo ñoo, ndá choon kúú mií vá kéchóon na ña. ²¹ Ta kí'o dión ta'ani, tá ná taó xóo yó mií yó noó to'on ko chóon dána'a taa ñoo, dá kakuu yó tátò'on iin ña'a ndaya'i xí'o ñañó'ó noo sato'o yo Jesús, xí'in iin ña'a vii, xí'in iin ña'a ió choon noo ná, dá koo nduu yo kee yó ndidaá ña va'a.

²² Kuino noó ña ko vá'a katóo takuáchi táki kée xi. Ta tiin kíi ña ndaa, ta kandeé ká'ano inon Jesús, ta ku'u inon sa'a dao ka ñayuu, ta koo valón xí'in ná. Ta ndidaá ña yó'o ndi'i inon keeón xí'in dao ka na ndino'o ini ká'an xí'in sato'o yo Jesús. ²³ Ta o sa chíneeón miíón noo ndéi ñayuu ndató'ón kuáchi sa'a to'on ko chóon, sa'a to'on ko ndaya'i, chí sa ná'á vóon ña ñoo kédaá xí'in ñayuu, dá kasá'á ná dár'u'u tá'an na. ²⁴ Dá chí iin na kéchóon noo sato'o yo Jesús, ko kánian kakuu na iin na katóo tandó'ó. Di'a kánian koo va'a ini na xí'in ndidaá ñayuu, ta

kánian koo t̄i'a na dána'a n̄a, ta kánian ndeé koo ini n̄a. ²⁵ Ta kánian koo t̄i'a na ka'an ni'ini na noó ñayuu naá xí'ín ná, ta kánian kee na ña xí'ín ña nda'í ió ini n̄a, ch̄i ndá ndi kuu konó vá Ndios ña kían nandikó ini ñayuu ñoó sa'á kuachi kée na, dá koni n̄a kandaá ini n̄a ña ndaa, ²⁶ dá yaa n̄a noo ndadí ni'ini na t̄ixi ndá'a ña u'u, ch̄i ñó'o na kée na ña kónian.

3

Di'a kee ta kini tein kuu noo ndí'í

¹ Kánian kana'ón ña tein kuu noo ndí'í, dá koo nda'o t̄andó'ó. ² Dá ch̄i kandeí ñayuu nakani ini sava'a sa'a mií vá ná, xí'ín n̄a katoó di'ón, xí'ín n̄a ka'an táyíí, xí'ín n̄a ió táyíí ini, xí'ín n̄a ka'an ndava'a sa'a Ndios, xí'ín n̄a ko koni kueidó'o tatá xí'ín naná, xí'ín n̄a koó ndivé'e noo, xí'ín n̄a o kékuendá sa'á ña'a Ndios, ³ xí'ín n̄a o kú'u ini sa'a dao ka ñayuu, xí'ín n̄a o kí'o ká'ano ini, xí'ín n̄a kava'a ña to'ón, xí'ín n̄a o kándeé chituu mií, xí'ín n̄a tondó, xí'ín n̄a kuñó'ó ña va'a, ⁴ xí'ín n̄a dikó n̄a né'e tá'an va'a xí'ín ná, xí'ín n̄a chindaá noo, xí'ín n̄a chindaya'i mií, xí'ín n̄a ndukú ña kóni mií ná o duú ña kóni Ndios. ⁵ Ta kee na mií ná ña kúú ná ñayuu kée ña kóni Ndios, tído xí'ín ña kee na na'a n̄a mií ná ña ko kándisa na ndée Ndios. O sa kí'in tá'ón xí'ín ñayuu kée dión.

⁶ Ta dao t̄a kée dión kúú ra koku'u dao ve'e, ta kándeé rá dándá'í ra n̄a ñá'a vitá ini, n̄a ndído kuá'á kuachi, ch̄i ñó'o na t̄ixi ndá'a ña kini kóni mií ná. ⁷ Ta daá kuití vá dákuá'a na, tído ni kuu ta'ón o kásandaá n̄a katóni ini n̄a ña ndaa.

⁸ Tá sa na'á, Janes xí'ín Jambres ni nakuj̄ta ni xió né'e tá'an ra xí'ín Moisés. Dión ta'ani kée t̄a kini

yó'o xíó né'e tá'an ra xí'ín ña ndaa kándísa yó, chí ñaxintóni kini va kómí rá, ta ñi ndañó'ó rá noó ña ndaa kándísa yó. ⁹ Tído yachí vá kuei ra, dá chí yachí vá kandaá ini ñayuu ña kúú rá ña ndeé to'on tát'o'on ñi ndo'o ña ña xí'ín Moisés.

¹⁰ Tído sa ná'á miíón ndá sa'a dána'a yu'u, ta ñi xinon tát'o'on kí'o kée yu'u xí'ín ñayuu, ta ná'ón ndí kían ñi chíkaa ini kei, ta ñi xinon tát'o'on kí'o kée yu'u kándéé ká'ano ini Jesús, ta sa ná'ón ña kúéé ío ini, ta ñi xinon ña kú'u ini sa'a dao ka ñayuu, ta ná'ón ña xí'o ndeé ini noo ndidaá ña'a, ¹¹ ta ñi xinon ña ñi kendava'a ñayuu xí'ín yu'u sa'a Ndios, ta ñi xinon ña ñi ndo'o nda'o nímaí. Ta ná'ón ña ñi ndo'i ñoo Antioquía, ñoo Iconio, ñoo Listra viti. Ta noo ndidaá ña ñi ndo'i, ñi chíndeé nda'o ñaá sato'o yo Jesús. ¹² Sa'á ñoó ndi ndaa miíó ña kóni kuita ndaa xí'ín Cristo Jesús, ndo'o nda'o níó ná kee ñayuu ko kándísa. ¹³ Tído iin rá iin kuu kuu, ndúkini cháá ka ta kini xí'ín ta to'ón kua'an ra, ta dánda'í ra ñayuu, ta dánda'í tá'an mií rá.

¹⁴ Tído yo'ó, kua'an kuiin toon xí'ín ña ndaa ñi dákuá'ón, chí sa ná'á vá miíón ña kían ña ndaa, ta ná'á ta'ánón ndá yoo ñi daná'a ña nooñ. ¹⁵ Chí nda rá ñi sa kuuón iin tayíí ló'o, nda daá vá ná'ón ndí dána'a tuti i Ndios, ta sa'a mián kandaá inon ña káki yó sa'a ña kándéé ini yo Cristo Jesús. ¹⁶ Chí mií vá Ndios ñi datóon ñaxintóni dao ña, dá ñi taa ra ndidaá to'ón tándaá noo tuti i ná. Ta to'ón yó'o kían va'an dána'aan noó ñayuu, va'an kuió né'an ña, va'an ná chikani ndaaan ná, va'an dákuá'anoan ña, dá ná kee na ña ndaa, ¹⁷ dá xinkuei ñayuu Ndios kakuu na tát'o'on kí'o kóni Ndios, dá katí'a na kee na ndidaá ña va'a.

4

Ndi'i inon dána'on to'on Ndios noo ñayuu

¹ Ta noo Ndios xí'ín noo sato'o yo Jesucristo, na keyíkō sa'á na ndéi takí xí'ín sa'á na nī xi'ī tá nandió kōo tuku na ñayuú yó'o dándáki na, ta noo na yó'o sa'ándái choon nooon ña ²koo inon dána'on to'on Ndios. Ta daá kuití koo nduuon dána'on ña nani nónó o kō nónó. Dáxino inon ñayuu, ta dánanón na, ta ka'an ni'ínón noo ná xí'ín ña kueé ió inon, ta dána'on noo ná to'on ndaa kándisa yó. ³Chī vei kuu o kándia ka ñayuu kueídó'o na ña ndaa dána'a yo, chī sa'á ña katoó na kueídó'o na dao ka to'on, sa'á ñoó ndukú ná kua'a ta to'on dána'a noo ná, tá'an ra dána'a ña nata'an ini mií ná kueídó'o na. ⁴Ta kedó'ó ná mií ná noo ña ndaa dána'a yo, dá natiin va'a na cuento to'on. ⁵Tído yo'ó, kaño'o tá'í inon, ndeé koo inon tá ndó'ón tandó'ó, ndi'i inon dána'on to'on va'a ña ká'an sa'a Jesús, ta dáxinkoo va'ón xí'ín choon nī nī'on noo Ndios.

⁶Dión koo inon keeón, dá chī sa ió va yu'u ña kuui sa'a Ndios, chī sa nī kuyati va hora ña kían kuui dánkooi ñayuú yó'o. ⁷Sa nī kechóoin noo Ndios xí'ín ndidaá ndeéí. Nī kankono va'i, ta nī xinkooi nda noo nī chiná'a Ndios, ta nī sa iin ndaai xí'ín ña ndaa kándisa yó. ⁸Ta viti sa ió nduu va iin corona natiin yu'u, tá'an ña nī'í na kúu na ndaa, ña kían kī'o na kúu sato'o yo noo yú'u tá ná kasandaá kuu dáá, chī kúu ná iin na keyíkō ndaa. Ta o duú noo iin tó'ón yu'u kī'o naan, chī kī'o ta'ani naan noo ndidaá ka na ndáti kíi kasaa na.

Yó'o xíka Pablo iin ña manī noo Timoteo

⁹ Yachi koo inon kiión kande'ón yu'u. ¹⁰ Dá chi ni dankoo ndava'a va Demas yu'u, chi katóo nda'o ra ña ío ñayuu yó'o, sa'á ñoo ni kee ra kua'an ra ñoo Tesalónica. Ta Crescente ni ki'in kua'an chí kuendá Galacia di'a, ta Tito ni ki'in kua'an chí kuendá Dalmacia. ¹¹ Sava'a iin tó'ón Lucas vá kúu na ni kandoo ío xí'in yu'u. Sa'á ñoo nakuaka Marcos kandakón kisón, dá chi xínñó'í xi noo chón. ¹² Ta Tíquico ni tanda'í kosaa ñoo Éfeso. ¹³ Tá vasón, dá kane'ón kotói, tá'an ña ni dankooi ñoo Troas noo kúu ve'e Carpo, ta kane'e ta'ánón libroi, ta o sa nándodón kane'ón libro ñi kisón.

¹⁴ Alejandro, ta kéchón xí'in kaa, kua'á nda'o ña'a kini ni kee ra xí'in yu'u. Tído sato'o yo Jesús ná chiya'i ra sa'a iin rá iin ña kini ni kee ra xí'in. ¹⁵ Sa'á ñoo kandaan miíon noo rá, chi xini u'u nda'o ra to'on va'a dana'a yo.

¹⁶ Tá ni chindeeí mií noo ta né'e choon ta'ándá mií noo, ko iin ta'on ní sá iin xí'in yu'u. Ndidaá vá rá ni dankoo mií ñaá. Tído ná dá'a ni taó kuendá Ndios ña ni kee ra. ¹⁷ Tído ni sa iin va mií sato'o yo Jesús xí'in yu'u, ta ni xi'o na ndeeí, sa'á ñoo ni kandeéi ni daná'i to'on va'a, dá ni seídó'o ndidaá na ko kúu na Israel sa'a Jesús. Ta dión ni kuu, dá ni kaki yu'u, dá ko ní xí'ii yú'u ndika'a. ¹⁸ Ta chindeeí vá sato'o yo Jesús yu'u noo ndidaá ña kini kóni ñayuu kee na xí'in, dá kandaka na yu'u nda kuu ná kasandaái noo ío na dándáki na. Ta daá kuití ná natiin na ndidaá tá'an ñaño'ó. Dión ná koo.

Xí'in ndisá'an yó'o dándí'i Pablo ña ká'an na xí'in Timoteo

¹⁹ Ká'on ndisá'an xí'in Prisca xí'in Aquila, xí'in na ve'e Onesíforo. ²⁰ Ni kandoo va Erasto ñoo Corinto,

ta ni dankoo yu'u Trófimo ñoo Mileto, chi kú'u va ra. ²¹ Ta koo inon kisón tá ko ñá'a kasá'á yoo vixi. Ta ká'an Eubulo ndisá'án xí'ón, xí'ín Pudente, xí'ín Lino, xí'ín Claudia viti xí'ín dao ka na kúú kuendá Jesús ndéi yó'o.

²² Ná kuiin Jesucristo, na kúú sato'o yo, xí'ón. Ná koo ña man*i* xí'o na xí'ín iin rá iin ndo'ó. Díón ná koo.

**Tuti yó'o kúú to'on Ndios, ta xí'o ña kuendá
sa'a Jesús
New Testament in Mixtec, Tezoatlán (MX:mx:Mixtec,
Tezoatlán)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Tezoatlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Tezoatlán [mx], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Tezoatlán

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b81ac6b3-0ad5-5336-8d42-4c2703b04e9f